



Valentine Kalan
654 W. 161 St.
New York, N.Y. 10032

FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

Serving Chicago, Milwaukee, Waukegan, Duluth, Joliet, San Francisco
Pittsburgh, New York, Toronto, Montreal, Lethbridge, Winnipeg

SLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

NO. 228

CLEVELAND OHIO, TUESDAY MORNING, NOVEMBER 27, 1973

LETO. LXXV. — VOL. LXXV

Tanaka vzel tekmeča za ministra financ

Po smrti finančnega ministra Aichija je vzel Tanaka v svojo vlado na njegovo mesto svojega političnega tekmeča Fukudo.

TOKIO, Jap. — V lanskem juliju sta se potegovala za vodstvo vlade Tanaka in Fukuda, zmagal je Tanaka in začel obsežen program, ki je imel nekaj časa kar močno podporo v javnosti. Nova vlada je napovedovala obsežne socialne spremembe doma in tudi odločnejšo in neodvisnejšo politiko v svetu.

V dobrem letu se je položaj vlade Tanake močno omajal, doma ga izpodjeda inflacija, ki je dosegla najvišjo stopnjo v katerikoli izmed industrijsko razvitih držav, v mednarodni politiki pa Tanaka tudi ni dosti dosegel. Bil je v ZDA, bil v Evropi in v Sovjetski zvezi, pa se vrnil praznih rok. Med tem je prišlo do oktobrske vojne na Srednjem vzhodu in do zapore arabskega olja. Japonska je pri tem najhujše prizadeta.

Ko je pretekli petek po daljši bolezni nenadno umrl ugledni Kiichi Aichi, sedanji finančni in bivši zunanji minister, se je Tanaka odločil za pritegnitev svojega glavnega tekmeča v vladi stranki Takeo Fukude. Izročil mu je finančno ministrstvo, pa mu pri tem dal posebna polnomočja in dosti proste roke, pa vzel v vlado tudi 11 drugih novih, manj znanih vodnikov liberalno-demokratske stranke. To naj bi vlado v težavnem razdobju doma in v svetu okrepilo in ji zagotovilo podporo vseh skupin stranke.

Novi finančni minister je dejal, da si Japonska ne more privoščiti obsežnih izdatkov za javna dela, ko je njen glavni smoter zavrti inflacijo.

V afriški Nigeriji vrše ljudsko štetje

Nigerija, ki jo svet pozna najbolj zaradi pred leti strtega poskusa odcepitve Biafra, je po številu prebivalstva največja država Afrike.

LAGOS, Nig. — Nigerija je po številu prebivalstva največja afriška država, saj računajo, da ima od 55 do 65 milijonov ljudi. Da bi število točno ugotovili, so začeli ta teden ljudsko štetje, ki naj bi dalo temelj za povratek v ustavno, demokratično vlado.

Vojski so prevzeli v Nigeriji vso oblast leta 1966 in pod vodstvom gen. J. Gowona preprečili poskus ločitve Biafra, njene najbolj napredne in najboljšega gatejšega predela, kjer živi plemo Ibo.

Nigerija je od konca državljanske vojne uspešno napredovala, celo premagana Biafra se naglo postavlja na noge in pripadniki plemena Ibo so že spet na raznih važnih mestih gospodarstva, če že ne javne uprave in vojske. Napredek pospešujejo bogata ležišča olja, katerega črpanje stalno povečavajo.

Vremenski prerok



Oblačno in deževno, milo. Najvišja temperatura do 70 F.

Ni mogel odstopiti

PARIZ, Fr. — Jean-Jacques Servan-Schreiber je zelo uspešen časnikiar, pa manj uspešen politik. Kljub svojim političnim neuspehom radikalna stranka, katere predsednik je bil, ni marala sprejeti njegovega odstopa na svojem kongresu tu preteklo nedeljo.

V razmerju 520:19 je bil od delegatov ponovno izvoljen na vodstvo stranke, ki je bila nekdanj v francoski politiki najmočnejša sredinska skupina, pa je skoraj čisto propadla. Poskus vrtniti ji nekdanjo moč in ugled pod vodstvom Servan-Schreiberja doslej ni uspel, toda strankini zastopniki dosedanjega neuspeha nečejo sprejeti kot dokončnega.

Manj velikih avtov

General Motors je objavila, da bo za en teden v decembru ustavila proizvodnjo velikih in srednjih avtomobilov, ker je povpraševanje po njih manjše.

DETROIT, Mich. — Zadnji petek je General Motors Corporation objavila, da bo v tednu 17. do 22. decembra ustavila produkcijo velikih in srednjih avtomobilov v 16 od svojih 22 tovarn po vsej deželi. Za to se je odločila, ker je povpraševanje po velikih avtomobilih zaradi težav z gorivom padlo, povečalo pa se je zanimanje za manjše in male avtomobile.

General Motors je prva od štirih velikih avtomobilskih družb, ki se je odločila za tak korak. Ustavitev 16 tovarn za en teden bo zmanjšala produkcijo velikih in srednjih avtomobilov za 79,000 ali za nekako 3% celotnega števila.

Na tisoče delavcev bo tako imelo en teden prosto, tisti, ki se niso zaposleni vsaj eno leto, na svoje stroške, tisti, ki pa so že eno leto v tovarnah, bodo v okviru določil delovne pogodbe dobili 95% svoje redne plače.

To bo od leta 1970, ko so zaradi slabe prodaje avtomobilov zaprli za en teden v februarju 16 tovarn, prvi tak ukrep General Motors Corporation.

Severna Irsko preživlja hude čase, skozi več kot 4 leta se vrše tam spopadi, napadi, sabotaže in eksplozije v okviru spora med katoličani in protestanti. Katoličani zahtevajo enake pravice, ki jih jim protestanti nočejo priznati ne na političnem in ne na gospodarskem in socialnem polju. Del katoličanov je prišel do prepričanja, da enakopravnosti ne bo dosegel, dokler ne bo Severna Irsko združena z Irsko republiko.

Ko je postal večji del Irškega otoka neodvisna republika Irsko, je uspelo protestantom v Ulsterju prevladati s svojo zahtevo, da ostanejo pod oblastjo Londona. Dobili so obsežno samoupravo in tiščali katoličane, ki so ostali v mejah Severne Irške (Ulsterja), ob tla. Volitve v pokrajinski parlament so bile namreč urejene na temelju premoženja, oziroma dohodkov. To je katoličane tem bolj bolelo, ker imajo pri volitvah v lon-



SPET V WASHINGTONU — Clark McGregor, bivši pomočnik v Beli hiši in nato načelnik odbora za ponovno izvolitev predsednika, je bil zadnjič zopet v glavnem mestu, ko ga je senatni odbor za Watergate afero pozval pred sebe na pričevanje.

Gulf zanika nov Kuvajti

Gulf Oil Corporation zanika vesti londonskega Sunday Observerja o odkritju velikih oljnih ležišč ob obali afriške Angole.

PITTSBURGH, Pa. — Gulf Oil Corporation je zanikala, da bi odkrila obsežna nova ležišča olja — "novi Kuvajt" ob obali Cabinde, dela portugalske Angole, severno od ustja reke Kongo v Afriki. The Sunday Observer v Londonu, ki je to vest razširil v svet, je zapisal, da Gulf noče izdati tajnosti o novih obsežnih nahajališčih olja, da ne bi spravil v zadrego Konga (Zaire), s katerim ima družba dogovor za izkoriščanje nekaj oljnih ležišč tik pred njegovo obalo. To olje namreč teče na trg preko Gulfovih naprav pred obalo Cabinde.

Predsednik republike Zaire Mobutu je znan afriški nacionalist in eden glavnih podpornikov črnega upora proti Portugalcem v Angoli.

Cabinda je del Angole, v katerem so črni uporniki precej

Nixon izgublja dalje

Ko se predsednik Nixon prizadeva, da bi si pridobil zaupanje javnosti, se dvom vanj širi dalje.

NEW YORK, N.Y. — Watergate in vse, kar je bilo z njim v zvezi lani in letos, je izpodkopal zaupanje v predsednika Nixona, ki je bil lani izvoljen za vodnika dežele z eno najmočnejših večin, kar jih dežela pomni. Predsednik je v začetku vse napade nanj opazoval z nejevoljo in z dvomom v njihovo uspešnost, pa moral pripoznati, da so bili daleko uspešnejši, kot je kdaj mogel misliti.

V septembru 1972 so povprašani odgovorili L. Harrisu v razmerju 76:13, da je Nixon poštenjak, ki mu ni kaj očitati. Na enako vprašanje sredi tega meseca so povprašani v razmerju 48:39 odgovorili, da Nixona ni mogoče smatrati za nedotakljivega poštenjaka.

Na vprašanje, ali se jim zdi, da bo predsednik Nixon, ko bo vse razčiščeno, kriv ali nedolžen, jih je 44% odgovorilo, da bo kriv, in le 33%, da bo nedolžen. Samo 29% jih sodi, da vzbuja Nixon zaupanje, med tem ko jih 62% to zanika.

Industrija in trgovina porabila glavni del olja

WASHINGTON, D.C. — Ralph Nader, zastopnik potrošnikov, o porzari v zvezi s sedanjim pomikanjem olja in njegovih produktov, da industrija in trgovina porabi teh polnih 70% in le ostalih 30% porabijo domovi in osebna prevozna sredstva.

Vlada naj bi zato v prvi vrsti poskrbela za varčevanje tam, nato šele pri privatnikih.

močni. Ni izključeno, da se pokrajine polaste in jo proglase za neodvisno s podporn črnih sosedov, ki bodo pričakovali korist od izkoriščanja bogatih oljnih ležišč. Pri takem položaju je razumljivo, da Gulf o svojem odkritju — če je to tudi resnično, molči, kot trdi Sunday Observer.

Zastopnik Gulf Oil Jerry Bradley je v Pittsburghu, kjer je glavni urad družbe Gulf, izjavil, da poročilo Sunday Observerja "ni resnično".

PO "POMOTI" POSTAL DEL POSNETKA NERABEN

Včeraj so bili posnetki razgovorov predsednika Nixona z njegovimi sodelavci v Beli hiši izročeni sodniku Sirici. Predsednikova osebna tajnica Rose Mary Woods je pri tem povedala, da je del posnetka od 20. junija 1972 "po pomoti" izbrisala, oziroma napravila neuporabnega, ko je ob telefonskem poklicu pritisnila na napačen gumb.

WASHINGTON, D.C. — Na sodnikovo zahtevo je Bela hiša včeraj izročila sodišču posnetke razgovorov predsednika Nixona z njegovimi sodelavci, ki bi naj krili ali bili vsaj v zvezi z zadevami Watergate. Sodnik John Sirica je dejal, da bodo posnetki spravljeni varno v jekleni blagajni in bodo šli iz te samo na strokovni pregled, ki naj ugotovi, če jih je kdo skušal kaj "popravljal". Predaji posnetkov je sledila razprava, tekom katere je Nixonova osebna tajnica Rose Mary Woods priznala, da je "po pomoti" izbrisala s traku 18 in pol minute razgovora. Dejala je, da ji je "zelo žal", da je to storila.

Sodnik John Sirica je hotel vedeti v podrobnosti, kako se je moglo dogoditi, da je Rose Mary Woods napravila "pomoto", ko je pri svojem nastopu pred njim 8. novembra trdila, da je storila vse, da ne bi prišlo do kakih poškodb posnetkov, ko je te prepisovala. Prav tako je hotel vedeti, zakaj mu ni povedala o uničenju dela posnetka že tedaj, ko se je to dogodilo 1. oktobra letos. Odgovorila je, da ji je predsednik Nixon dejal, da del posnetka, ki je bil uničen, ni zahteval od sodišča in da torej vsa reč ni tako pomembna.

Javni tožitelj je bil v tem pogledu čisto drugega mnenja. Na temelju izjav Haldemana pred zvezno poroto naj bi se bil uničen del posnetka nanašal prav na razgovor o Watergate zadevi. Pravni zastopnik Bele hiše je te trditve odločno zavračal in protestiral, pa je sodnik Sirica ugotovil: Haldemanove izjave govore same za sebe.

Zastopniki Bele hiše so ob izročitvi sedmih zahtevanih posnetkov razgovorov sodniku tega pozvali, naj dva od posnetkov v celoti, od tretjega pa en del zadržati pred veliko poroto, ker da

Zadnje vesti

NEW YORK, N.Y. — Negotovitost v oskrbi z oljem pritiska na borzo, kjer so včeraj vrednosti papirji zopet močno padli. To je bil največji padec od 28. maja 1962, ko je predsednik Kennedy pritisnil na jeklarne, da so umaknile povišanje cen. Dow Jones se je znižal za 29,05 točk na 824,95, kar je najnižje v zadnjih dveh letih. Delnice General Motors so bile včeraj na 49,75, kar je najnižja cena v zadnjih 11 letih! Enako kot v ZDA so delnice močno padle tudi na evropskih borzah in na Japonskem.

VATIKAN. — Papež Pavel VI. je na Petrovem trgu zbrani množici dejal, da naj splošna stiska za olje pomeni svarilo svetu pred materialnim uživanjem in užitek.

MOSKVA, ZSSR. — Sodišče je v odsotnosti obtoženega dr. Jurija Šikanoviča, političnega odpadnika od komunizma, odločilo, da ni duševno odgovoren in ga je poslalo do nadaljnjega v umobolnico. Zanj se je pred časom odločno zavzel A. Saharov.

WASHINGTON, D.C. — Danes bo Senat glasoval o potrditvi G. Forda za novega podpredsednika ZDA namesto odstopivšega S. T. Agnewa. Predstaviški dom je odločen svoj postopek o potrditvi končati najkasneje do 6. decembra.

WASHINGTON, D.C. — Senatni odbor za Watergate zadeve je odločil javna zaslišavanja zaradi pičlega časa za vodenje preiskav. Javna zaslišavanja ne bodo obnovljena pred novim letom.

VALLETTA, Malta. — Potniško letalo Boeing 747 KLM, ugrabljeno v nedeljo zvečer v Beirutu na letu proti Tokiju, je včeraj tu izločilo potnike v zameno za gorivo in odletelo

Iz Clevelanda in okolice

Javljajmo zločine — Zločini so postali nekaj vsakdanjega, ker se ljudje premalo menijo, da bi jih preprečevali. Če bi vsakdo, ki je priča kakemu zločinu, to javil policiji, bi bilo zločince lahko prijeti in kaznovati. Žal se veliko naših ljudi boji zločin prijaviti, ker "ne mara sitnosti". Mestni odbornik R. A. Novak hoče take priče in žrtve zločina zavarovati pred tem in jih poziva, naj kličejo njega in njemu sporoče takoj, če se jim je kaj takega dogodilo ali če so bili priče zločina. On bo storil nato vse ostalo.

Na obisku —

Pri Johnu in Mariji Brodnick, 4949 Willcroft Lane, Willoughby, Ohio, tel. 481-6072, je na obisku iz Grosuplja v Sloveniji Jože Marolt, direktor restavracije in gostilne v Grosuplju. Ostal bo en mesec. Kdor bi ga želel videti ali z njim govoriti, naj se oglasi osebno ali telefonično.

Božične razsvetljave

letos ni — Včeraj so ugasnili božično razsvetljavo na Public Square v skladu s predsednikovim pozivom o varčevanju energije. W. H. Bryant, podpredsednik The Greater Cleveland Growth Association, ki je božični okras mestila, je dejal, da sicer poraba elektrike zanj ni pomembna, da pa so se odločili kljub temu sprejeti predsednikov nujen poziv. Področje Clevelanda je sorazmerno na dobrem, ker Cleveland Electric Illuminating Company v svojih elektrarnah še vedno večji del lahko uporablja premog, ki ga je več na razpolago kot olja.

Plinski ogrev ni prizadet — Okoli 99% domov v okraju Cuyahoga ima ogrev na plin, zato ne bodo prizadeti z Nixonovo odredbo o zmanjšanju goriva. Ta velja samo za olje. Prizadeti bodo domovi izven tega področja, ki so urejeni na ogrev na olje. Takih naj bi bilo v širši okolici Clevelanda okoli 30%, kot sodi to East Ohio Gas Co.

nato proti Dubaju ob Perzijskem zalivu, kjer je danes jutraj srečno pristalo.

WASHINGTON, D.C. — Predsednik Nixon je včeraj na konvenciji Seafarers International Union dejal, da bo sedanje stiske za olje v enem letu konec. Svoje poslušalce je zagotovil tudi, da ne bo zapustil ladje, "dokler jo ne bo pripeljal v pristanišče". S tem je hotel reči, da ne bo odstopil, ampak ostal na čelu ZDA do konca svoje poslovne dobe.

ALŽIR, Al. — Tu se vodniki 17 arabskih držav posvetojujejo o nadaljnjih korakih in pripravih za mirovno konferenco med Izraelom in Arabci, bi naj bi se začela 18. decembra v Ženevi v Švici. Libija in Irak nista zastopana.

NEW DELHI, Ind. — Leonid I. Brežnjev, ki je prišel sem na 5-dnevni prijateljski obisk je bil nadvse navdušeno sprejet.

ATENE, Gr. — Nova vojaška vlada je izpustila priprte politične vodnike in odstavila z vodilnih položajev v oboroženih silah pristaše odstavljene predsednika G. Papadopoulosa, ki je ostal v hišnem zaporu.



6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, Ohio 44108

National and International Circulation

Published daily except Saturdays, Sundays, Holidays and 1st week of July

Managing Editor: Mary Debevec

NAROČNINA:

Za Združene države:

\$18.00 na leto; \$9.00 za pol leta; \$5.50 za 3 mesece

Za Kanado in dežele izven Združenih držav:

\$20.00 na leto; \$10.00 za pol leta; \$6.00 za 3 mesece

Petkova izdaja \$6.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$18.00 per year; \$9.00 for 6 months; \$5.50 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$20.00 per year; \$10.00 for 6 months; \$6.00 for 3 months

Friday edition \$6.00 for one year.

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CLEVELAND, OHIO

No. 228 Tuesday, Nov. 27, 1973

Gre za življenje in smrt

Včasih so "neuki" ljudje čisto vedeli, da se začne človeško življenje s spočetjem, konča se pa, ko neha srce utripati in pljuča dihati. Sedaj, ko so mnogo bolj učeni, se pa pripravajo, koliko tednov ali mesecev je človeški zarodek del materinega telesa in čez koliko tednov postane človek. Tudi smrt je sedaj veliko vprašanje: Ali je človek mrtev, ko neha sopsti in srce utripati, ali ko otpnejo možgani? O tem bo kmalu moralo odločiti vrhovno sodišče.

V Kaliforniji imajo slučaj, ki zanima zdravnike, odvetnike, filozofe in verske voditelje. Slučaj se je začel, ko je bil 29-letni Samuel Moore v svojem stanovanju obstreljen in smrtno ranjen. Med vožnjo v bolnišnico v Oaklandu so ga mogli vzdržati pri življenju samo z umetnim dihanjem. Dve ure pozneje je izjavil njegov zdravnik dr. Robert Burns, da Moore-ovi možgani ne delujejo več in da ni nobene upanja, da bi mu mogli ohraniti življenje.

Dr. Burns je vedel, da ima njegov tovariš dr. Norman Schumway v sto kilometrov oddaljeni bolnici v Stanfordu umirajočega bolnika, ki bi mu mogel rešiti življenje samo s takojšnjo presaditvijo srca iz drugega človeka. Dr. Burns je govoril z Moore-ovo ženo, ki mu je dovolila porabiti srce njenega moža v ta namen. Podobno dovoljenje je dala tudi Moore-ova mati in tudi mrliški preglednik je na to pristal.

Ko so dr. Schumwayja obvestili, je takoj priletel s helikopterjem v Oakland, da bi sam nadziral vse potrebne priprave. On je hotel poskusiti nov postopek, po katerem bi ne bilo treba prepeljati mrtvega Moore-a k operacijski mizi. Moore-ovo srce so vzeli iz njegovih prsi, ga položili v močno ohlajeno raztopino soli in prepeljali v Stanford. Že čez 25 minut se je začela operacija presaditve "Moore-ovega srca v telo umirajočega 52-letnega bolnika. Dr. Schumway je vzel tudi obe Moore-ovi ledvici in jih presadil v dva druga bolnika. Vse tri operacije so se posrečile. Dr. Schumway je izjavil, da trdno upa, da bodo vsi trije bolniki ostali živi.

Dr. Schumway velja za najuspešnejšega specialista za presajevanje src. Od 62 bolnikov, katerim je v zadnjih petih letih vsadil drugo srce, je še 24 živih. Najtežje je dobiti zdravo srce za presaditev. Trideset njegovih bolnikov je umrlo, ker ni mogel najti pravočasno srca za nje. Zato je prosil svoje tovariše v okolici, naj ga obveste, če najdejo pri kakem umirajočem (posebno pri umorih) še zdravo srce.

Komaj so Moore-u odvzeli srce, so se že začele pritožbe. Mrliški oglednik, ki je prej privolil, se je premislil, ko je njegov predstojnik izrazil pomisleke. "Iz človeških razlogov sem za to, da se srce umorjenega porabi za rešitev življenja druge osebe," je rekel, "toda zakon zahteva raztelesenje v vseh slučajih umorov, brez srca pa to nima pomena". "Po raztelesenju je pa srce za presaditev neuporabno," pravi dr. Schumway.

Da bi preprečili podobne ponovitve, so sedaj mrliški ogledniki obvestili vse bolnišnice v okolici Stanforda, da ne smejo več obvestiti zdravnikov-specialistov za srce o dovozu kake morilske žrtve.

Zaradi tega slučaja vlada med pravniki še večja zmešnjava kot med zdravniki. Pravni zastopnik morilca pravi, da tu ne gre za umor, ker je srce žrtve še utripalo, ko so ga vzeli iz telesa, državni pravdnik se pa opira na odločbe sodišč, po katerih je človek mrtev, ko mu možgani nehajo delovati.

Vprašanje, kdaj je kdo pravno mrtev, še ni sodno odločeno. V deželi veljajo nasprotujoči si zakoni in razsodbe. V večini držav velja človek za mrtvega, kadar mu neha srce utripati, v državah Kansas in Maryland pa obstoje zakoni, ki označujejo za mrtvega tistega, čigar možgani ne delujejo več, tudi če srce še utripa. Neko sodišče v Texasu pravi, da je življenje odvisno od utripanja srca.

Zaradi teh nejasnosti je bil morilec Moore-a zaenkrat obtožen samo napada s smrtno nevarnim orožjem, državni pravdnik pa pripravlja novo obtožbo zaradi umora.

Ta slučaj zadeva tudi moralno in versko stran, ki jih tudi odločba vrhovnega sodišča ne bo mogla za vse zadovoljivo rešiti. Na nekoč preprosto vprašanje, kdaj se življenje začne in kdaj konča, je sedaj mnogo težje odgovoriti. Še težje je moralno vprašanje, ki sega daleč preko medicine in prava, kdo namreč sme odločati, pod kakšnimi pogoji se sme komu življenje končati in prenesti na drugega.

Večji del razpravljalcev o teh temeljnih vprašanjih je načelno na stališču, da zdravniki niso dolžni življenje človeka umetno podaljševati z raznimi stroji in napravami, če je jasno, da tega življenja ni možno brez tega ohranjevati. Pri tem sta dve osnovni vprašanji, ki ju je treba rešiti. Prvo je, kdo naj odloča o uporabi takih strojev, če je več bolnikov, ki jih potrebujejo za ohranitev življenja, drugo, kdo naj odloči, kdaj naj bodo ti stroji umaknjeni, oziroma

ustavljeni, ko je postalo jasno, da življenja stvarno ni več mogoče rešiti.

Pri zadnjem vprašanju sodijo nekateri, da naj ne bi odločali le zdravniki, ampak naj bi ti povprašali o tem tudi neposredne sorodnike "umirajočega".

BESEDA IZ NARODA

Knjige v svetovnih jezikih seznanjajo svet s Slovenci

WILLOUGHBY HILLS, O. —

Spet se bližajo dolgi zimski večeri, ko bo tudi sredi ameriške naglice marsikje več časa za čitanje. Bližajo se tudi božični prazniki, ko je dobra knjiga še vedno eno izmed najlepših daril trajne vrednosti, s katerim lahko razveselimo in duhovno obogatimo svoje sorodnike, prijatelje in znance. Ne pozabimo v tem času slovenskih knjig v materinščini, ki jih posredujejo Slovenske pisarne in založbe doma, na mejah in po svetu! Prav tako ne smemo pozabiti slovenskih del v svetovnih jezikih, ki seznanjajo široki svet s slovensko prisotnostjo, kulturo in doprinosom in ki nam jih ob zastojnem garanju in v velikih žrtvami posredujejo naše kulturne ustanove Studia Slovenica, EURAM Books in Slovenian Research Center of America, pa tudi zaslužni posamezniki kot Mrs. Marie Prislant, dr. Jože Felician, prof. Bogdan Novak in majhna peščica drugih. V Evropi pa na tem doslej zanemarjenem polju najuspešneje deluje poleg dr. Nandeta Kolednika, ki je predsednik EURAM Books, še dr. Rudolf Trofenik, ki se ga od časa do časa spominimo v "Kulturnih drobtincah".

Ustanova EURAM Books in Slovenski institut — Slovenian Research Center of America, Inc., vam lahko za letošnjo zimo postrežeta z dolgo vrsto slovenskih del v vodilnih svetovnih jezikih. Za Amerikance in tisto slovensko ameriško mladino, ki žal slovensčine več ne obvlada, pa se še zanima za kulturo svojih očetov, imamo na razpolago naslednje knjige v angleščini: Hočevar, Slovenia's Role in Yugoslav Economy, \$1.50; Gobec, From Carniola to Carnegie Hall (knjiga o Šublju in z njim povezani slovenski glasbi v Ameriki in edina slovensko-ameriška izdaja, ki ima tudi več krasnih slovenskih slik v barvah), \$5; Jurčič-Kolednik, George Kozjak, a Slovenian Janizary (slovenska zgodovinska povest iz turških časov); Finžgar-Kolednik, Seven Tableaux for Lent (postne meditacije v odličnem slovenskega pisatelja) 50 centov. Že zdavnaj pa so pošle knjige This Is Slovenia in Love Moves Mountains, kot tudi Gobceve knjige o slepih in obe njegovi monografiji o delu med mladino v zamemarnjenih mestnih četrtih. Delo o clevelandskih Slovencih je ob krasnem, čeprav zakasnelu odzivu slovenske javnosti naraslo v dve debeli knjigi, ki skupaj daleč presegata tisoč strani in sta najboljše in gotovo tudi najzahtevnejše delo, kar smo jih kdaj Slovenci izdali v angleščini. Čeprav je tiskarna že natisnila kaki dve tretjini celotnega dela, bo preostala tretjina terjala še več mesecev trdega nočnega in nedeljskega dela, pa tudi preostali tisk, priprava indeksa in korekture bodo zahtevale svoj čas. Podrobnosti o tem drugič, za danes naj se le zahvalimo vsem orizacijam in posameznikom za tako velik odziv in za splošno odobravanje načrta, da vključimo tudi vse "prepozno" in najnovejšo gradivo in tako izdamo namesto prvotno pripravljene krajše knjige eno najmočnejših del o izseljenih, kot so ga že označili domači in tuji strokovnjaki.

Študente, ki se učijo francoščine, boste lahko ob prazniških obdarovalih tudi s sledečimi pre-

vodi slovenskih knjig v francoščini: Jurčič-Kolednik, George Kozjak (ki je dobila literarno nagrado slovite Francoske akademije), \$3.50; Jurčič-Kolednik: Le fils du voisin (Sosedov sin), \$3.50; Bazilij Valentin-Kolednik, Le petit Tonček du Potok (spomini na življenje v slovenski vasi), \$3.50; Finžgar-Kolednik, Sept tableaux pour le careme, 50 centov. Pošla pa nam je na žalost knjiga Terčelj-Kolednik, Les charetiers (Vozniki), ki je zelo podvignila slovenski ugled v svetu, ko je dobila literarno nagrado Prix Langlois.

Za naše očance, ki še znajo nemško, in za mladino, ki se je nemščine naučila na univerzah, imamo več odličnih prevodov slovenskih del v nemščini: Finžgar-Kolednik, Iztok (prevod slovitega slovenskega zgodovinskega romana Pod svobodnim soncem), \$5; Jurčič-Kolednik, Zigeuner, Janitscharen und Georg Kozjak, \$4; Finžgar-Kolednik, Die Magd Anka (Dekla Ančka, krasna zgodba iz slovenskega kmečkega življenja, \$3.50) in Finžgar-Kolednik, Sieben Bilder fuer die Fastenzeit, 50 centov. Pošel pa nam je sloviti slovenski roman Jurčič-Kolednik, Der zehnte Bruder (Deseti brat) ki ga pa vendar najdete v vodilnih evropskih in ameriških knjižnicah, skupaj z več drugimi knjigami, ki jih omenjamo v današnjem članku.

Poleg zgoraj omenjenih imamo trenutno na razpolago še naslednje prevode iz slovenske literature: Jurija Kozjaka v moderni grščini, \$3; Kozjaka v španščini, \$3.50; v portugalsčini, \$3.50 in v latinščini \$2. V Italiji, na Španskem in drugod uporabljajo tuji profesorji, semeniščniki in študentje latinski prevod te zanimive slovenske povesti tudi pri šolskem študiju latinščine in se tako istočasno vsaj malo seznanijo tudi s slovensko kulturo.

V nadaljevanju tega članka bomo poročali, kaj imamo trenutno v tisku in pripravi za bližnjo in daljno bodočnost. Za danes pa vabimo vse tiste, ki želijo knjige dobiti pravočasno za Božič in nam s tem tudi pomagati pri nadaljevanju tega prepotrebne dela, da naročijo zanežene knjige čim prej na naslovu:

Slovenian Research Center of America, Inc.
29227 Eddy Road
Willoughby Hills, Ohio 44092

Istočasno toplo priporočamo vse knjige, ki jih je po zaslugi prof. Johna Arneža in Erika Kovčiča izdala Studia Slovenica in se naročajo na naslovu P.O. Box 232, New York, N.Y. 10032. Zelo zanimiva in poučna je tudi knjiga From Slovenia to America (\$4), ki jo lahko naročite na naslovu splošno zaslužne narodne delavke in pisateljice Mrs. Marie Prislant, 1034 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis. 53081. Tudi dr. Jožetu Felicianu ne bomo mogli biti Slovenci nikdar dovolj hvaležni za njegovo odkritje, da je že Thomas Jefferson občuval staroslavno slovensko demokracijo in obred ustoličenja karantanskih knezov. Njegovo knjigo The Genesis of Contractual Theory and the Installation of the Dukes of Carinthia (\$6) lahko naročite na naslovu Tivoli Enterprises, 6419 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103. Glasbenica Joann Birska pa je pred kratkim izdala slovensko-ameriško cerkveno

pesmarico z angleškimi besedilom in notami, To the Greater Glory of God (\$5), ki jo dobite na naslovu: Mrs. Joann Birska, 6305 W. 5th Place, Lakewood, Colo. 80226. Na področju slovenske cerkvene glasbe je pred kratkim izšla tudi doktorska disertacija p. Vendelina Spendova, Organ Music in Slovenia. Stane \$3 in se naroča na naslovu: Ave Maria Printery, P.O. Box 608, Lemont, Ill. 60439. V Minnesoti pa sta redovnici Bernard Coleman in Verona LaBud izdali življenjepis Msgr. Jožefa Buha, Masinaigans — The Little Book (\$8.50), s kratkimi življenjepis vrste ostalih slovensko-ameriških misijonarjev, ki jih je doslej najuspešneje reševal pozabne plodni slovenski zgodovinar dr. John Zaplotnik. Knjiga se naroča na naslovu: Sister Verona, 231 East Third Street, Duluth, Minn.

Ponosni smo, da je starost slovenskih ameriških zgodovinarjev dr. Zaplotnik častni član našega instituta in da so Mrs. Prislant, dr. Felician, Mrs. Birska in njen prevajalec Ed Krasovih že dolga leta med najplodnejšimi sodelavci pri zbiranju gradiva o slovenskih uspehih v Ameriki in bodo vsi častno zastopani tudi v našem najnovejšem delu o clevelandskih Slovencih (z bogatim uvodnim poglavjem o slovenski zgodovini in slovenskem doprinosu Ameriki in svetu, ki je plod sodelovanja doslej največjega števila slovenskih in ameriških piscev, saj je že samo v drugi knjigi (Volume II, Readings) zastopanih nad 70 slovenskih in ameriških avtorjev.

Knjige o Slovencih v svetovnih jezikih zaslužijo, da jih citamo in širimo med Slovenci in posebno še med našo mladino in da jim po svojih najboljših močeh pomagamo pri njihovem velikem in prepotrebnem poslanstvu — seznanjanju sveta s slovensko kulturo in slovenskim doprinosom svetu.

Edi Gobec

Klub slov. upokojencev v Euclidu poroča

EUCLID, O. — Lepo število se nas je zbralo na zadnji seji v novembru. Kar 247 članov in članic je prišlo. Na dnevnem redu so bile razprave v korist upokojencev, razpravljali pa smo tudi o splošnih razmerah.

Nekateri so opozorili na izgubo, ki bo doletela upokojence, če bo dnevnik Prosveta res s koncem leta prenehal. Poslan ji je bil poziv, naj vztraja in išče nove možnosti za kritje rastočih stroškov.

Udeležili smo se banketa upokojenskega kluba v Girardu. Kar cel avtobus se nas je peljal tja. Bili smo lepo sprejeti in hitro postreženi. Večerja je bila zelo okusna. Lepa hvala!

Na seji je predaval naš član odvetnik John Fakult o oporočah in o dodatkih k njim. To se tiče samo zakoncev (moža in žene). Lahko dodajo k svoji oporoki "Estate of Entireties with survivorship dead". V slučaju smrti enega od zakoncev ni treba preživim iti skozi "probate court" in s tem zvežani stroški. Na ta način samo po sebi pripade vsa imovina preživelemu. Hvala, John Fakult!

Prihodnja seja bo 6. decembra ob enih popoldne. Bo precej kočljiva in važna. Na dnevnem redu bodo volitve odbora za leto 1974 in razprava o raznih ukrepih. Po seji bo za vse članstvo prosta večerja. Seja in večerja bo v gornji dvorani Slovenskega društvenega doma na Recher Avenue.

Naš prihodnji banket bo 9. februarja v SDD na Recher Ave. Vstopnice so že na razpolago.

V oktobru sta umrla od našega kluba Vera Šipek in Toni Mršnik, v novembru pa sta na novo pristopila Joe Šuštaršič in Helen Sirce.

Ne zamudite prihodnje seje. Točno ob enih popoldne!

Mary Bozich

Vabilo na koncert

EUCLID, O. — Moški pevski zbor SLOVAN bo podal svoj običajni jesenski koncert v nedeljo, 2. decembra, v SDD na Recher Ave., Euclid, Ohio.

Program se prične ob 4. uri popoldne.

Zbor Slovan prireja dva koncerta na leto že 38 let zaporedoma. Tako so si pripravili prav lep program tudi letos. Fantje so navdušeni; čeprav so skoraj vsi rojeni v Ameriki, se vedno potrudijo, da zadovoljijo svoje poslušalce, ko jim zapojejo naše lepe pesmi v slovenščini.

Pod spretnim vodstvom svojega učitelja Franka Vauterja nam bodo tudi to pot zapeli celo vrsto domačih, že poznanih melodij, poleg teh pa bomo slišali par lepih skladb tudi v angleščini. Prepričani smo, da bodo s tem zadovoljili vse svoje poslušalce.

Vabimo torej ljubitelje lepega petja iz Clevelanda in iz bližnjih naselbin, naj posetijo Slovanov koncert v dvorani SDD na Recher Avenue v nedeljo, 2. decembra.

Po programu se razvije pristna domača zabava. Za ples bode igrala Johnny Pecanova godba. Servirali bodo okusno večerjo in druga okrepčila. Vstopnina bo \$2, samo za ples \$1.50. Vstopnice se dobijo pri pevcih in v klubovih prostorih.

Vsi prisrčno vabljeni!

Joseph Durjava

Novembrske misli in spomini po 30 letih

STOCKTON, Kalif. — Mesece november — slovensko listopad imenovan, ko odpadlo listje šumi pod nogami in nas opozarja na minljivost vsega posvetnega, je zelo primerno posvečen spominu pokojnih, ki so odšli čez prag večnosti in smo njih zemске ostanke spremili na božjo njivo. Tam, "kjer smrt pobrati pod lopato, kar rodil je beli dan" — pa naj bo državni predsednik ali pa skromni delavec, naj bo milijonar ali občinski rezev, profesor ali šolski sluga, škof ali pa samostanski vratar, športnik-zmagovalec ali pa gledališka lepota, visoka dama ali pa bolniška strežnica — tam čakajo Vstajenja in večnega življenja v družbi zveličanih, ali pa v številu pogubljenih, kot smo slišali v Berilu zadnje nedelje. Vsi Sveti — praznik, ko smo se spominjali prvih, je že daleč za nami in mimo je tudi praznik Vernih duš, ko smo obiskali znane grobove na tukajšnjih pokopališčih in so misli hitele tudi v staro domovino ne le na grobove dragih nam nepozabljenih, marveč tudi v temne zelene gozdove in kraške podzemne jame, "kjer križ ne kamen ne stoji", kjer tiho leže pomorjenci na dnu neposvečenih jam. Tudi oni čakajo dneva Vstajenja, povečanja in večnega zmaganost; njihove duše — upajmo — pa uživajo slavo nebes v družbi izvoljencev božjih, saj so padli v borbi za verni narod, v brambire vere in resnice, pobiti so bili od slovenske roke, od bratov, hlapcev brezbožnega komunizma. Njih grobovi so zabrisani in neznani, kraji mučeniških smrti niso dovoljeni za obiske, ker njihovi morilci se še danes bojijo mrtvih nasprotnikov; pač čutijo, da dan končnega obračuna gotovo pride, kot molimo v Apostolski veri: "Verujem v vstajenje mesa in v večno življenje."

Vera v posmrtno življenje je bila iskreno gojena že pri starih narodih: Egipčanih, Babiloncih, Perzijcih in drugih že dolga stletja pred nastopom krščanstva. In je zanimivo, da so tudi oni verovali v kraj prehodnega očiščevanja. In v Sv. pismu Stare

zaveze beremo, da so podobno verovali tudi Judje že dolgo pred Kristusom. Tako je junaški vojskovodja Juda Makabejec zmagal nad zatiralnimi Sirijci zbral znatno vsoto srebrnih drahem denarja in jo poslal v jeruzalemski tempelj za očiščevalno in spravno daritev za padle vojake, ker se je zavedal, da je "dobra in sveta misel moliti za mrtve, da bi bili rešeni grehov". In vero v resnično vic, kot kraj očiščevanja, je potrdil sam Kristus, božji Učenik, ko je na primer priporočil čimprejšnjo zblizanje in spravo z nasprotnikom, da te on ne prehití in izroči sodniku, ki bi te vrgel v ječo. Resnično, povem ti, ne prideš od tam, dokler ne plačaš zadnjega dolga". (Mt., 5, 26). In zdrava pamet pravi, da po smrti mora biti kraj, prilika očiščevanja — vice, ker "kar je omadeževano, le more priti v nebeško kraljestvo". Marsikateri zasluženi tudi na dobrih delih, ni bil tako hvaloben, da bi bil zavržen in pogubljen za vedno, ko ga je smrt prehitela nepripravljenega in v grehu zadolženega. Bog je dobri oče tudi nevhvaležnim otrokom. On ni tiran. Bog je ljubezen, je Oče usmiljenja, ki želi, da bi se vsi ljudje zveličali. In tako je nujno, da so vice, kraj očiščevanja in zadoščevanja, kjer se ne umirajoče duše usposobijo biti vredne sprejema v družbo božjih izvoljencev in uživati radost in srečo nebes. Božja pravica in božje usmiljenje sta ustvarili vice, kjer se duše umrlih očiščujejo in zadoščujejo za časne kazni za grehe že odpuščene pri spovedi ali pri sv. maziljenju ali — v sili — v popolnem kesanju.

Duše v vicah so srečne, saj nebesa so jim zagotovljena, le sreče nebes in njih radosti uživati še ne morejo, dokler ne bo izbrisana zadnja sled greha, "dokler ne plačaš zadnjega dolga," pravi sam božji Učenik, ker "nič omadeževanega ne more priti v nebeško kraljestvo." smo se kot versko resnico učili v katekizmu. Duše v vicah ljubijo Boga, svojega Dobrotnika, ne v voljo božjo. Njih največje trpljenje je v tem, da ne morejo gledati, uživati Boga, svojega Stvarnika. Po Njem hrepenijo z neutešljivo ljubeznijo; pa si same pomagati ne morejo, da bi se zagledale božje obličje, katero so že okusile takoj po smrti pri posebnih sodbi, ko je čas za službenja za nje minul in se je za nje začela večna božja pravica, "ki dobro plačuje in hudo kaznuje". Zato razumemo njihovo hvaležnost tistim, kateri jim pomagajo krajšati trpljenje v molitvi, z miloščino v dobre namene, z žrtvami, zlasti pa s daritvijo sv. maše in s sv. obhajilom, kar je vir in zaklad božjega usmiljenja. Kako živa je vera v vice in kako potrebno in hvaležno je moliti za duše pokojnih in jim krajšati čas očiščevanja, je že dejstvo, da je Cerkev poleg spomina dneva Vernih duš že takoj od začetka vpeljala posebne molitve v korist ubogim dušam. Gojimo in ohranimo lepo navado, ko smo doma trikrat na dan molili Angelško čiščenje, zjutraj, popoldne in zvečer in smo redno takoj za tretjo Zdravo Marijo takoj dodali Očenáš "za duše v vicah". Pri rožnem vencu dodajmo kot šesto desetko zopet za duše v vicah. Gojimo te lepe molitve našim pokojnim v hvaležen spomin in v tolažbo tistim dušam, katere so najbolj pozabljene. Prej ali slej, morda prav kmalu, se jim bomo pridružili tudi mi, "odprta noč in dan so groba vrata, al' dneva ne pove nobena prat'ka". "Blagor usmiljenim, ker ti bodo usmiljenje dosegli," smo slišali Kristusove besede v Evangeliju ob prazniku Vseh Svetnikov.

(Dalje sledi)

RLK

Veliko zavarovalnine

Amerikanci so lastniki dveh tretjin vseh življenjskih zavarovalnin na svetu.

KANADSKA DOMOVINA

Iz slovenskega Toronta

Občni zbor H.P.S.Ž.

Hranilnica in Posojilnica slovenskih župnij v Torontu se pripravljajo na svoj redni letni občni zbor, ki bo v nedeljo, 2. decembra, v župnijski dvorani na Manning Ave. Začel se bo ob 3h popoldne. Za sklepčnost občnega zbora je potrebno, da je navzočih 20 članov.

Vsakoletni občni zbor te denarne ustanove je prilika, da člani zvedo, kako stoji finančno, kdo ga upravlja in vodi in tudi, da izvolijo tiste odbornike, ki jim poteče poslovna doba. Vsak odbornik bodisi upravne, kreditne ali nadzorne odbora je namreč izvoljen za dobo treh let. Iz tega razloga so na občni zbor vabljeni vsi člani in imajo na njem enako pasivno in aktivno volilno pravico. Vsak član ima en glas, a nihče ne more glasovati po zastopništvu. Razumljivo, da se morejo volitve in glasovanja udeležiti samo polnoletni člani.

Dnevni red občnega zbora je navadno vedno enak in v njem ni posebnih sprememb od leta do leta. Ima tri važne dele: 1. Poročajo blagajnik-upravniki, predsednik, kreditni odbor, nadzorni odbor in auditor. Ta poročila povedo, kakšno je finančno stanje Hranilnice in Posojilnice, koliko je napredovala, ali nazadnje, koliko uslug je naredila članstvu in kakšno je bilo poslovanje.

2. Druga važna točka dnevnega reda pa je razpravljanje in glasovanje o predlogu upravnega odbora glede razdelitve dobička na dividende, vrnitev plačanih obresti in dotacija v razne fonde. Člani so torej tisti, ki dokončno odločijo, kolikšne bodo dividende na hranilne vloge

(shares). To je njihova demokratska pravica.

3. Nadaljna pravica, in sicer izključna pravica članov, pa je volitev odbornikov v upravni, kreditni in nadzorni odbor in prav tako volitev auditorja. Ko člani izvolijo odbornike, to pomeni, da so ti odborniki edini odgovorni za upravljanje zadev tega denarnega zavoda. Upravljalci ga morajo tako, kot predpisuje zakon in pravila, ki tudi morejo biti spremenjena samo z glasovi članov na občnem zboru. Zakon pa izglasuje pokrajinski parlament in pravila morajo biti v soglasju s tem zakonom. Izvoljeni odborniki kreditnega odbora imajo edini pravico odobriti ali zavrniti prošnje za posojila. Odborniki upravne odbora imajo npr. edini pravico nastavljanja uslužbenec in jim odrediti plačo za njihovo delo ter jih odpustiti, če svojih dolžnosti ne opravljajo v smislu zakona, pravil in odborovih navodil. Izvoljeni nadzorniki imajo dolžnost pregledovati poslovanje upravnega, kreditnega odbora in uslužbenec in o tem poročati članstvu. Dobrobiti ustanove je torej v rokah izvoljenih, volijo pa člani. Razumljivo pa je, da ni pametno voliti v odbore ljudi, ki nimajo znanja o vodenju teh poslov, ki nimajo idealizma delati za druge in ki prav nič ne poznajo zakonskih predpisov in pravil sistema dela.

To je v glavnem dnevni red občnega zbora t. zv. Credit Union.

V tem smislu bo zborovala torej Hranilnica in Posojilnica slov. župnij v nedeljo, 2. decembra 1973.

Odbor

DOMA IN PO SVETU PRETEKLI TEDEN

Predsednik zvezne vlade Pierre E. Trudeau je pretekli teden izjavil, da bo zvezna vlada poskrbela za podaljšanje oljevo-

da do Montreala, če tega ne bodo izvedli drugi. Prav tako je pustil odprto možnost, da bo zvezna vlada sodelovala pri pridobivanju olja iz katranastega peska ob Athabasci v Alberti.

Nekateri vodniki Social Credit skupine v Britski Kolumbiji so hoteli obnoviti stari program in prevzeti vodstvo skupine, a so naleteli pri tem na močan odpor. Med skupino je tudi 41 let stari William Bennett, sin bivšega predsednika pokrajinske vlade W. A. Bennetta.

Pokrajinska vlada v Ontariu je predložila ostarelim za božič \$50 bonusa, proti čemer pa se je dvignila vladna opozicija. Ta trdi, da je to "miloščina", ki ni vredna Ontaria in je žalitev za potrebne ostarele. Opozicija predlaga, naj bo tem ljudem za jamčen mesečni dohodek \$200, in izjavlja, da si pokrajina to finančno lahko privoščijo.

Air Canada je dobila po odločitvi zvezne vlade pravico poletov v Jugoslavijo, kjer pričakuje v prihodnjih letih velik porast tujkega prometa posebnost ob obali Jadrana.

ZDA hočejo pomagati kanadskim obiskovalcem Floride, ki se vozijo tja s svojimi avtomobili, da bodo dobili dovolj gasolina za povratek, če bo prišlo do omejitve prodaje gasolina. Lani je obiskalo na to način Florido okoli pol milijon Kanadčanov. Seveda so pri tem pustili tam precej dolarjev in te hočejo v ZDA dobivati tudi v bodoče.

Družini kanadskih deklet, ki sta bili v Rodeziji pri ogledovanju slapu Viktorija pred 6 meseci ustreljeni od zambijskih mejnih straž, sta sprejeli po \$50,000 od zambijske vlade.

Zunanji minister Mitchell Sharp je bil tekom svojega obiska v Sovjetski zvezi sprejet tudi pri predsedniku vlade A. Kosyginu v njegovem počivališču ob Črnem morju. Na sprejem sam pa naj bi bil prijažen in razgovori do neke mere uspešni.

Ko je zunanji minister Sharp skušal v razgovorih s sovjetskimi vodniki posredovati v vprašanju Židov in Ukrajincev, je naletel na hladno zavrnitev. Zunanji minister A. Gromiko o teh vprašanjih ni hotel s Sharpom razpravljati.

Finančni minister John Turner je v parlamentu nakazal, da je pripravljen sprejeti priporočila Gospodarskega sveta Kanade o omejitvi stroškov za socialno pomoč.

V Kanadi ni nobene šole za tolmače in poklicne prevajalce, zato mora te dobivati iz Francije, Anglije, Belgije, Švice in iz ZDA.

Vlada bo gradila četrto tovarno za težko vodo, ki je nujno potrebna, če naj kanadska jedrska industrija dobi možnost rasti. Gradili jo bodo pri Gentilly, Que.

Obrambni minister James Richardson je napovedal povečanje vežbanja kanadskih vojaških pilotov in njegovo izpolnjenost prilagoditev novim potrebam. Sedaj vežbajo povprečno letno

130 vojaških pilotov, v bodoče upajo, da jih bodo 200.

Združene države hočejo doseči celoten dogovor o letalskem prometu s Kanado, med tem ko bi ta rada uveljavila takoj to, kar je že dogovorjeno. Še v septembru so se sporazumeli o razširitvi letalskega prometa in o predhodnih carinskih pregledih v Kanadi za ZDA in v ZDA za polete v Kanado, ostalo pa je odprto vprašanje posebnih najetih poletov. Ti so sedaj pretežno v kanadskih rokah, ker lete Kanadčani na razne kraje na jugu ZDA in na otočja v Karibskem morju. Zastopniki ADA hočejo dobiti za svojo deželo vsaj del tega posla in zato odlašajo podpis prvih dveh sporazumov, ki sta ugodna za Kanado.

Ko so zadnjič P. E. Trudeauja vprašali, če bo res prevzel predsedstvo Simon Fraser University v Burnabyju, B.C., je dejal, naj ga o tem vprašajo "čez 10 let". Nekateri so trdili, da se je P. E. Trudeau naveličal politike in se bo vrnil v prosvetno-znanstveno delo.

Ludek Pachman in Jan Sling, ki sta sodelovala v Dubčkovih praški pomladi, sta bila pretekli teden obveščena, da jo jima v Pragi vzeli državljanstvo Češkoslovaške, "ker sta škodovala koristim ČSR v tujini". Prvi živi v Zahodni Nemčiji, drugi v Veliki Britaniji.

Predsednik britanske vlade Edward Heath bo v prihodnjem januarju opravil uradni obisk na Kitajskem. Tja bo odpotoval 4. januarja in ostal tam do 12. januarja. To bo prvi obisk predsednika britanske vlade v Pekingu po vzpostavi komunističnega režima na Kitajskem.

Libijski predsednik Kadafi je v Parizu tekom svojega obiska tam, kamor je priletel iz Jugoslavije, razlagal, da je po njegovem edina rešitev spora med Izraelom in Arabci v tem, da se vsi Zidje, ki so se naselili v Palestini po letu 1948, od tam izselijo nazaj v kraje, od koder so prišli, prav tako pa naj se palestinski arabski begunci vrnejo v svoje domove v Palestini. Izjavil je, da je pripravljen z veseljem sprejeti vse Jude, ki so se naselili v Palestini iz Libije, in jim priznati libijsko državljanstvo. Pozval je tudi vse druge države, da store enako.

Ko je sodnik Albert Malouf s kvibškega vrhovnega sodišča ustavil delo na gradnji jezov in elektrarn v James Bay, je del pri tem zaposlenih odpotoval domov na božične počitnice v upanju, da bo dotlej pravni spor rešen in se bo lahko vrnil na delo v novem letu. Prizivno sodišče je odločilo, da naj se delo nadaljuje in vse izgleda, da bo spor tudi končno odločen v tej smeri, če ne pride prej do sporazuma med kvibško vlado, ki upa na izvedbo načrta omogočiti industrijski razvoj Kvibeka, in med domačimi Indijanci, ki se načrtu upirajo, češ da bi spremenil okolje in onemogočil njihov običajni način življenja.

Ko je sodnik Albert Malouf s kvibškega vrhovnega sodišča ustavil delo na gradnji jezov in elektrarn v James Bay, je del pri tem zaposlenih odpotoval domov na božične počitnice v upanju, da bo dotlej pravni spor rešen in se bo lahko vrnil na delo v novem letu. Prizivno sodišče je odločilo, da naj se delo nadaljuje in vse izgleda, da bo spor tudi končno odločen v tej smeri, če ne pride prej do sporazuma med kvibško vlado, ki upa na izvedbo načrta omogočiti industrijski razvoj Kvibeka, in med domačimi Indijanci, ki se načrtu upirajo, češ da bi spremenil okolje in onemogočil njihov običajni način življenja.

Ko je sodnik Albert Malouf s kvibškega vrhovnega sodišča ustavil delo na gradnji jezov in elektrarn v James Bay, je del pri tem zaposlenih odpotoval domov na božične počitnice v upanju, da bo dotlej pravni spor rešen in se bo lahko vrnil na delo v novem letu. Prizivno sodišče je odločilo, da naj se delo nadaljuje in vse izgleda, da bo spor tudi končno odločen v tej smeri, če ne pride prej do sporazuma med kvibško vlado, ki upa na izvedbo načrta omogočiti industrijski razvoj Kvibeka, in med domačimi Indijanci, ki se načrtu upirajo, češ da bi spremenil okolje in onemogočil njihov običajni način življenja.

Vlada bo gradila četrto tovarno za težko vodo, ki je nujno potrebna, če naj kanadska jedrska industrija dobi možnost rasti. Gradili jo bodo pri Gentilly, Que.

Obrambni minister James Richardson je napovedal povečanje vežbanja kanadskih vojaških pilotov in njegovo izpolnjenost prilagoditev novim potrebam. Sedaj vežbajo povprečno letno

mentu v Ontariu predložil obsežno poročilo o delu sodišč v pokrajini. V njem predlaga, naj bo vsak obtoženec najkasneje v 90 dneh pred sodnikom. Od prijema do sodne razprave je običajno dolga pot, ko so sodišča obremenjena z delom.

Črno zlato ob Athabasci začenja teči na lrg

V času, ko se toliko piše in govodi o pomanjkanju olja in gasolina, je prav, če se spomnimo, da je na ameriškem kontinentu vsega tega dovolj, treba bo le malo bolj trdo stisniti zemljo, pa bo priteklo olje iz nje.

V na olju bogati prerijski provinci Alberti na zapadu Kanade uredničujejo načrt, katerega izvedba bo stala preko milijon dolarjev. Ministrski predsednik Alberte Peter Loughead je objavil, da bo družba "Syncrude Canada Ltd." črpala iz ogromnih zalog olja, ki se nahaja v katranastem pesku ob reki Athabasci, po 125,000 sodov olja na dan. "Syncrude" je kanadska podružnica ameriških družb "Imperial Oil", "Atlantic Richfield", "Cities Service" in "Gulf Oil".

Po cenitvah strokovnjakov vsebuje katranasti pesek ob Athabasci 760 milijonov sodov olja, kar predstavlja vsaj polovico vseh drugih znanih zalog olja na zemlji.

S sedanjimi tehničnimi sredstvi je po sodbi strokovnjakov mogoče pridobiti vsaj 80 milijonov sodov tega olja, z izboljšanjem teh pa celo do 200 milijonov.

Družba "Syncrude" je izbrala Fort McMurray, ki je središče oljnega področja in 250 milj oddaljeno od pokrajinskega glavnega mesta Edmonton, za svoj glavni stan. Pri izvršitvi načrta bo zaposlenih 3,000 delavcev, za obratovanje naprav jih bo pa treba 1,600. Načrte so začeli izdelovati že pred 10 leti.

Fort McMurray, ki je bil še pred 8 leti zaspano mesto, je napredoval od 1,800 na 7,000 prebivalcev. S prihodom še drugih oljnih družb bo postal Fort McMurray eno najživahnejših mest Alberte. Družbe "Shell", "Amoco" in "Canada Petroleum Co." so že začele z dragocnimi deli na tem področju.

Največ obeta izkoriščanje katranastega peska, katerega glavna ležišča se nahajajo na prostoru več kot 15,000 kvadratnih milj na severovzhodu Alberte ob reki Athabasci pri Fort McMurray. Pesek vsebuje črno naftno olje, ki se da ločiti od peska s pomočjo destilacije z vročo vodo.

Veliko pomanjkanje olja v Severni Ameriki je pospešilo izva-



NA VISOKEM MESTU — Carol C. Laise ima položaj poslanka in je prva ženska v državnem tajništvu na položaju pomožnega državnega tajnika. Njena naloga je skrb za odnose z javnostjo.

Dominion Stores Ltd. so bili kaznovani z \$10,000 globe, ker so v preteklem avgustu razglasili, da ne bodo povišali cen blaga, ki je v njihovih trgovinah, že "na policah" naprodaj, pa so te cene kljub temu povišali. Pokrajinski sodnik v Ontario Tupper Bigelow je odločil, da je bilo oglaševanje "neresnično, zavajljivo in varljivo".

Na nekem zavitku slanine, ki jo običajno jemo pri zajtrku z jajci, so bile kar tri cene: \$1.26, nato \$1.38 in končno \$1.68!

Ameriški avtomobili z Wankel motorji

Edward N. Cole, predsednik General Motors je napovedal, da bo njegova družba opremila prihodnje leto 100,000 malih avtomobilov vrste Vega s trikotnimi Wankel motorji. Edini avtomobili z Wankel motorji dosedaj na trgu, so japonske znamke "Mazda".

E. N. Cole je povedal tudi, da je G.M. našla način, kako odpraviti strupene izpušne pline s pomočjo katalizatorjev, ki ne bodo samo uničili plinov, ampak tudi jamčili redno delovanje motorja pri 20% nižji porabi goriva.

Se pred nekaj meseci je trdila G.M. ameriškimi oblastem, da so katalizatorji za odpravo izpušnih plinov popolnoma neprimerne — in dobila enoletni odlog za izdelavo motorja, ki bi odgovarjal strogim predpisom.

CLEVELAND, O.

Help Wanted Male

PUNCH PRESS

OPERATORS and GRINDERS SHEET METAL MECHANICS to work on sheet metal fabrications and electrical cabinets. Steady work. Company paid benefits. Interviewing 8 AM to 11 AM.

FORMWELD PRODUCTS CO. 1530 Coit Ave. go south on E. 152 St. to end of St. (x)

JANITOR WANTED

Janitor needed at St. Mary's Church. Anyone interested call 761-7740. Living quarters available. (x)

FACTORY HELPER

Load and unload heavy materials. Crate machinery. Learn to operate bridge crane. Day shift. Apply after 9 AM.

Columbia Electric Mfg. Co. 4519 Hamilton Ave. near St. Clair and E. 45 St. (230)

FACTORY HELPER

To remove metal chips and shavings from machine tools. Sweep factory floors. Day shift. Apply after 9 AM.

COLUMBIA ELECTRIC MFG. CO.

4519 Hamilton Ave. near St. Clair and E. 45 St. (230)

Help Wanted — Female

COMPANION - HOUSEKEEPER

Live in, for lovely older woman, Shaker Heights apt. Excellent salary. Call 991-3844 or 991-1811.

—(228)

General Office Work

Typing, knowledge of Slovenian. Short hours. Call 431-0628 (x)

Cleaning lady wanted

From 5 p.m. to 11 p.m. Monday to Friday, downtown. Call 781-2414

(231)

Housework

Live in or out—No cooking. 3 to 5 days per week. Some English 795-0564

(231)

LUNCH COUNTER GIRL WANTED

Must be over 21 years of age. Please apply in person at Lube's Lounge, 6017 St. Clair between 1 p.m. to 6 p.m. Ask for Mr. Tony Lube.

(232)

IŠČEMO URADNIŠKO MOČ

Ameriška Domovina išče zanesljivo uradniško moč, moškega ali ženskega, z znanjem slovenščine, angleščine in tipkanja. Nastop službe takoj. Oglasite se osebno ali pismeno.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Avenue

Cleveland, Ohio 44103

431-0628

Naročniki pišejo

Toronto, Ont. — Vljudno Vam sporočam, da sem prejel Vaše obvestilo o poteku moje naročnine, za katero se Vam prav lepo zahvaljujem.

Zopet Vam pošiljam enoletno naročnino in prilagam dva dolarja za tiskovni sklad. Obenem se Vam zahvaljujem za 25-letno redno pošiljanje Ameriške Domovine in se Vam priporočam še za nadaljnjih 25 let, če bom seveda jaz ostal še živ.

Zelo mi ugaja sedanji roman "Izseljenci", pa tudi prejšnji je bil zanimiv, zelo lep in napet pa "Sveti molk". Ko dobim list v roke, najprej prečitam roman.

Vse skupaj pri listu najlepše pozdravljam in Vam želim veliko nadaljnjega uspeha!

Joseph Hace

Toronto, Ont. — Spoštovano uredništvo! Prav lepo se Vam zahvaljujem za pismo in obvestilo. Pošiljam Vam celoletno naročnino in prilagam dar listu.

Z Ameriško Domovino smo zelo zadovoljni. Vsak dan jo težko in željno pričakujemo. Takoj jo preberemo, potem jo damo pa naprej še drugim.

Iz Ameriške Domovine izve mo mnogo zanimivih novic iz vseh krajev sveta. List prihaja v našo hišo že 22 let in vedno je bil dobrodošel in prijazen sprejet.

Želimo Vam veliko novih naročnikov, uredništvu in vsem bralcem lista pa prav vesele in blagoslovljene božične praznike, v novem letu pa medsebojne ljubezni in miru. Vam hvaležna družina Petrič

Hamilton, Ont. — Spoštovana Ameriška Domovina! Hvala za vaše prijazno obvestilo, da je moja naročnina potekla 10. novembra 1973. Zal mi je, da sem tako pozabila na obnovitev na-

Barica Sobočan

Johan Bojer:

IZSELJENCI

Rdeča krava Kranslin, imenovana po prejšnji kravi v Skaretu, ki jo je vzel Ebbe, bo dobila v nekaj tednih tele. Njen mož je Erikov plemenski bik, ampak pri župniku nista bila in mali Siri se zdi to le malo prehud. Samo ob sebi umevno so starejše sestre in bratje z njo edini in hočejo stvar popraviti. Tam korakata počasi plavalasa fant, gologlava, z naramnicami navzkriž preko srajce. Anders debel in s širokimi usti, Oluf pegast in zviti. Le podražite ga, odgovoril bo s pestjo. Zmeraj je pripravljen pomagati materi, morebiti zato, ker je njena smetana tako sladka. "Ali si zvel kladivo s seboj?" vpraša. "Da," odgovori Anders in pokaže ročaj, ki mu gleda iz žepa. Nekaj čudnega je s tem kladivom iz Skareta. Če se igrajo kaj, kar je malo nenavadno, mora biti zmeraj zraven. Danes mora zviniti za svatbo.

In za njima caplata Pavlina in Siri. Obema se vija po hrbtih kiti in oblečeni sta v modri obleki, ki sta jih dobili pri odhodu iz Skareta. Siri nosi majhno puričko, zvito iz žepnega roba, in na glavi ima poročni venec iz prerijskih cvetic. Starejšo sestro veseli najbolj to, da jemlje Siri vse tako resno. Za vsako ceno je hotela vzeti pesmarico s seboj. Pavlina jo gleda čisto materinsko, zakaj ona je dvakrat toliko stara in ni lahko, če je človek tako majhen.

Voli in krave vseh petih farmarjev se zbirajo, kadar so prepuščeni malo sami sebi. Zdaj hodijo okrog in se pasejo v suhi travi. In tam stoji nevesta, velika, rdeče pisana in bije z repom po moskitih. Ona trpi brčkone še bolj od žeje kakor drugi. "Teci in prinesi vedro vode, Anders!" prosi Pavlina. "Ne," odgovori on, "najprej mora v cerkev, potem se prične gostija."

Oluf pride z ženinom na vrvi. Krava in bik se povohata. "Da, kar porazgovorita se o svojem bodočem skupnem življenju," pravi Oluf. Pa res, najprej ju je treba oklicati, da bo poroka veljavna. Teda se Siri postavi, kakor bi bila na prižnici, in vzklikne preko ravnine: "Za zakon sta prvič oklicana ženin Tom Tomsen Foss in devica Kranslin Kransdatter Skaret."

Potem položi nevesti na glavo poročni venec in prične se poroka s pridigo in kratkim petjem. Zivali imajo od žeje penaste gobce. Otroci jih peljejo nekoliko v stran, Anders in Oluf sledita vsak z vedrom vode. Potem pride gostija.

"Hudiča, kaj pa počenjate?" zadoni nenadoma glas in preden se zavedo, je Kal čisto blizu.

"Pojdi k njemu in pojasni," pravi Anders Siri. Ona pač zna z očetom tako spretno govoriti. Siri napravi kar mogoče najbolj nedolžen obraz in mu teče naproti.

"Pravkar smo hoteli dati živini vode, oče."

"Pa vas mora biti pri tem toliko zraven?" Kal se smeje in jim verjame le napol.

"Saj ste vendar zmeraj rekli, da naj pomagamo," pravi Pavlina z istim nedolžnim obrazom.

Ko pa Kal vidi, da ima krava venec na glavi, se obrne v stran in gleda spet po vremenu. Otroci so otroci. Tukaj v divjini se nimajo s čim igrati in nedelja je. Kal se počasi vrne spet na njive.

Nekdo pa se ne počuti kdo ve kako dobro in to je Erik Foss. Če bo šla prva letina popolnoma po zlu, bo pač on vsega kriv. Utegne se pripetiti, da bodo dru-

gi izgubili pogum, da bodo morebiti hoteli kar odpotovati odtod. Kaj bo potem z njegovimi nabirki? Doma se bo razširila govorica, da jih je izvalil samo v bedo. In potem naj se vrne, naj še enkrat stoji pred cerkvijo in naj bo prva oseba! O, že od manj težkih misli ne more človek spati. Učitelj Berg hodi okrog in ima spet nov vzrok za upor. Proti nikaki državni sili, nikakemu nasilniku, o ne, samo proti majhnemu papežu. Na vsak način je Erik le boljši kakor prav nič. Učitelj Berg je ves prenovljen, obraz se mu svetli od veselih domislekov. Kaj pravite, ljudje božji, kaj nimamo Mojzesa in kaj nas ni privedel v puščavo? Ali pa smo morebiti prišli v med in mleko? Kako bi bilo, če bi se takoj odločili oditi, namesto da bi še dolgo čakali?

In učitelj Jo pravi še nekaj. Kajne, Erik je bil takoj pripravljen posoditi denar? Kaj je mislil s tem? Ali ga je kdo vprašal, kakšne obresti bo vzel? Ali ni vse to le zvita oblika izkoriščanja? Boste že videli!

Ampak, ali je bilo krivo temu Karenino krilo ali ne — neko jutro je bilo nebo sivo in preko dneva je pričelo deževati. Žene



V VESELJE ZOBARJEM — Takole odpiranje steklenice, kot ga vidimo na sliki, je brez dvoma v veselje zobarjem, ker jim v večini slučajev poskrbi delo. Izraelski vojak na sirijski fronti si je pač pomagal na "najenostavnejši način".



"ANGELSKI MOTOCIKLISTI" — Motociklistične skupine v naši deželi niso na najboljšem glasu. Tale na sliki, ki ji je ustanovil pastor Moravske družene Rev. Jack Dunlap, ki ga vidimo na motociklu št. 4, pravi, da klub goji "tovarištvo in varnost na cesti".

so stale gologlave na dežju, da so se jim zmocili lasje. Živali so dobile mokro travo. Zemlja je bila in vodnjaki so dobili spet vodo. Seveda letina ni bila sijajna. Laneno seme je že precej propadlo in ostanek, ki so ga hoteli prodati v mestu za denar, je odpadel. Pšenica je ostala slaba, oves pa se je popravil toliko, da je pognal v klasje.

Ko je bilo žito požeto in povezano v snope, so se možje ozrli okrog. Nikjer nobenega skednja niti mlatilnega stroja. Končalo se je s tem, da so sledili zgledu starega izraelskega ljudstva in uporabili vole. Ti so teptali snope, nekdo pa je hodil za njimi z vedrom, da niso ponesnažili žita. Da, da, to je bila prva letina. Slamo so zložili v kopice in zrnje je moralo ostati zunaj na kupu, izpostavljeno vsakemu vremenu.

Erik je hodil okrog ter dajal vsem poguma. Prihodnje leto, prihodnje leto bo popolnoma drugače. Prinesel je s seboj v prerijski mlin, na njem lahko zmeljejo del žita. Pozneje v jeseni se bodo le morali peljati v mesto, da si preskrbijo hrane za zimo. Takrat bodo vzeli s seboj oves in ga zamenjali za moko. Ampak Karen je že mlela pšenico na mlinu za kavo. Po eni ali dveh urah je bilo že dovolj moke za močnik.

Potem so pričeli spet orati. Kal je pokonci še pred petelinom in solncem. Ta dobra zemlja, ki je je toliko, ga dela čisto divjega. Teh šest sto maalov bo seveda nekega dne premalo. Po dežju je zemlja voljnija, en

sam mož je dovolj za oranje. Ta osranec, ta Jo Berg jih pa hoče pregovoriti, da bi odšli. Ali v vsej svoji učenosti še nikoli ni

slišal o kakem suhem letu? (Dalje prihodnjič)

Oglašajte v "Amer. Domovini"



Save money
and time this
Christmas!

Call 361-4088

Insert a personal Season's Greetings Ad in the super Christmas issue of American Home on Friday, Dec. 14. Personal ads are only \$3 each, 2 columns by 1 inch. Ad will include words: Merry Christmas and Happy New Year" plus your name and address.

Call 361-4088 weekdays between 8 a.m. and 4 p.m., and Saturdays 9 a.m. to 12 noon for quick service. OR, mail your Ad requests to Frank Zupancic, Ad Dept., American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, O. 44103.

BOŽIČNA IN NOVOLETNA VOŠČILA

DRAGI ROJAKI IN ROJAKINJE!

Če ne boste razpošiljali voščilnih božičnih kart, voščite božič in novo leto v našem slovenskem dnevniku Ameriški Domovini. S tem boste podprli dobro stvar, si olajšali delo in stroške. Naročite čestitke pismeno, telefonično ali osebno. Storite to čimprej, bo boljše za Vas in za nas. Božična številka bo izšla 14. decembra.

Se priporočamo in hvala v naprej!

AMERIŠKA DOMOVINA

DARUJTE

ZA

TISKOVNI SKLAD
AMERIŠKE DOMOVINE!

PODPIRAJTE
NASO

SLOVENSKO USTANOVU!

GRDINOVA POGREBNA ZAVODA

1053 East 62 St.

431-2088

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

GRDINOVA TRGOVINA S POHIŠTVOM

15301 Waterloo Road

531-1235

Lepo božično darilo!

Ali imate sorodnika, prijatelja ali znanca, ki ne dobiva še Ameriške Domovine? Dajte, osrečite ga za Božič in mu naročite Ameriško Domovino. Boste videli, da mu boste zelo ustregli.

Ako to storite, bomo novemu naročniku poslali lepo božično karto obenem z božično številko ter ga obvestili, da mu Vi poklanjate naročnino kot Vaše božično darilo. Izrežite spodnji kupon in priložite naročnino obenem z natančnim naslovom novega naročnika.

KUPON

Ameriška Domovina
6117 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Prosim, da pošljate Ameriško Domovino kot moje božično darilo na sledeči naslov:

Ime
cesta
mesto in država
Za to darilo pošiljam znesek \$
Moja ime je
Moj naslov je
mesto in država



DR. HENRY KISSINGER je mojster tudi na tiskovnih konferencah, kot kaže gornja slika.

Naznanilo društvenim tajnikom

Veliko posameznih društev ima v našem listu seznam svojih uradnikov, čas in kraj sej. Te sezname priobčujemo po enkrat na mesec skozi vse leto proti plačilu \$15.

Društvom, ki imajo mesečni oglaševanje v tem seznamu, objavljamo brezplačno tudi vabila za seje, pobiranje asessmenta in druge kratke vesti. Dobijo torej za \$15.00 dosti koristnega.

Vsem društvom priporočamo, da na letnih sejah odobre letni oglaševanje v imeniku društev Ameriške Domovine in si s tem zagotovijo tudi priložnost za brezplačno objavo društvenih vesti in novic.

ČE SE SELITE

Izpolnite ta odrezek in ga nam takoj pošljite. Ni potrebno, da nam pišete pismo. Naslove menjamo dvakrat tedensko. Navedba starega naslova je nujna

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

Moj stari naslov:

Moj novi naslov:

MOJE IME:

PROSIMO, PIŠITE RAZLOČNO

AMERIŠKA SLOVENSKA KATOLIŠKA JEDNOTA



NAJSTAREJŠA SLOVENSKA
KATOLIŠKA ZAVAROVALNA
ORGANIZACIJA V AMERIKI

- Mi izdajamo najmodernejše celo-življenske in ustanovne (endowments) certifikate za mladino in odrasle od rojstva do 60. leta; vsote so neomejene nad \$1,000.
- Naša ugledna bratska organizacija Vam poleg zavarovalnine nudi tudi verske, športne, družabne in druge aktivnosti. Pri nas imate, na primer, priložnost udeležbe pri kegljanju, igranju košarke, itd.; nadalje se lahko udeležite plesov, poletnih piknikov, športnih turnej in božičnih prireditev za otroke.

• SLOVENC! PRIDRUŽITE SE SLOVENCEM!

• ZAPOMNI SI — PRI NAS DOBITE OSEBNO POZORNOST!

Za podrobnosti in pojasnila stopite takoj v stik s sledečimi tajniki/tajnicami (ali pa pišite v glavni urad: 351-353 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60431).

JOSEPHINE WINTER, društvo št. 150, Tel. 341-3545
3555 E. 80th Street, Cleveland

GLORIA KREPFL, društvo št. 191, Tel. 944-6587
29377 Vinewood Dr., Wickliffe

JOSEPHINE TRUNK, društvo št. 255, Tel. 481-5004
17609 Schenely Ave., Cleveland